

Голас Радзімы

№ 35 (2073)
1 верасня 1988 г.

ГАЗЕТА БЕЛАРУСКАГА ТАВАРЫСТВА ПА КУЛЬТУРНЫХ СУВЯЗЯХ З СУАЯЧЫННІКАМІ ЗА РУБЯЖОМ
(БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА «РАДЗІМА»)

Выдаецца з 1955 г.
Цана 4 кап.



Брэсцкая сярэдняя школа № 9 — адна з тых дзесяцінак школ краін свету, якія ўваходзяць у сістэму асацыяваных школ ЮНЕСКА. Тут, як і ў іншых славесных школах, вядзецца аялікая і цікавая работа па выхаванню школьнікаў у духу міру і дружбы паміж людзьмі розных краін, дзяцей вучаць пазнаць гістарычныя традыцыі і культуру іншых народаў. У школе дзейнічае добра абсталяваны цэнтр вылічальнай тэхнікі, дзе вучні вывучаюць асновы інфарматыкі, набываюць навыкі і вопыт праграмавання. Сваім багатым педагагічным вопытам настаўнікі школы дзеляцца з калегамі іншых гарадоў СССР.

НА ЗДЫМКУ: заняткі ў школьным цэнтры вылічальнай тэхнікі.

Фота Я. ПІСЕЦКАГА.

ЭКАНАМІЧНАЕ СУПРАЦОЎНІЦТВА

«АІСТ» ЛЯЦІЦЬ У ПОЛЬШЧУ

Буйную партыю матадыклаў вырабіў для ПНР Мінскі мотавелазавод. Умацоўваючы прамыя сувязі з прадпрыемствам «Ромет», якое знаходзіцца ў Быдгошчы, спецыялісты змаглі ўлічыць сур'ёзны патрабаванні польскага рынку. Згодна дагавору, «Аісты» будуць дакамплектоўвацца і часткова дапрацоўвацца «Рометам».

Асновай для выпуску навінкі ў абедзвюх краінах стануць распрацаваныя і надзейна правяраныя уніфікаваныя вузлы і дэталі. Цяпер спецыялісты ўважліва аналізуюць характарыстыкі лепшых сучасных мадэлей.

Акрамя «Ромета», дзелавыя і творчыя сувязі з мінчанамі сёння развіваюць вядучыя фірмы Японіі, Італіі, ФРГ, Індыі, іншых краін.

ЛІКВІДАЦЫЯ ЗБРОІ



Невялікая вёсачка Станькава, якая размешчана за дзесяць кіламетраў ад раённага цэнтру Дзяржынскі, за пяцьдзесят — ад Мінска, была раней вядома тым, што тут нарадзіўся юны герой Вялікай Айчыннай вайны Марат Казей, ды, бадай, яшчэ сваім старажытным паркам на беразе рэчкі Усы. Сёння на палітычнай карце свету беларуская вёска Станькава абазначана як месца, дзе ў цесным супрацоўніцтве і ўзаемаразуменні працуюць савецкія і амерыканскія спецыялісты ў галіне ўзбраенняў. У адпаведнасці з дагаворам паміж СССР і ЗША аб скарачэнні і ліквідацыі ракет меншай і сярэдняй дальнасці тут ідзе ліквідацыя пусковых устаноў і транспартных сродкаў ракет ОТР-22.

НА ЗДЫМКУ: прад'яўленне амерыканскай інспекцыі вузлоў і дэталей, якія падлягаюць кантролю.

САЦЫЯЛЬНАЕ РАЗВІЦЦЕ

НАЗВАЛІ ВУЛІЦУ ЮБІЛЕЙНАЙ

Цэлую вуліцу з дзесяці ўтульных катэджаў здалі «пад ключ» будаўнікі ў вёсцы Кракаўка — цэнтральнай сядзібе лепшага ў Ашмянскім раёне калгаса «Маяк». Выкананы важны пункт комплекснай праграмы гаспадаркі па забеспячэнню калгаснікаў жыллем. Вяскоўцы на агульным сходзе вырашылі назваць новую вуліцу ў гонар 70-годдзя БССР і Кампартыі Беларусі Юбілейнай. На вечарах тут будзе весела, таму што ўсе ордэры атрымалі маладыя механізатары, жывёлаводы, культасветработнікі.

Найбарадні юбілею БССР і Кампартыі рэспублікі ў Кракаўцы вырасце яшчэ адна такая вуліца. Дваццаць янц калгаснікаў пераселяцца ў дамы з усімі гарадскімі зручнасцямі. А да 1990 года гаспадарка, якая актыўна выкарыстоўвае індывідуальнае будаўніцтва, плануе поўнасцю забяспечыць сваіх працаўнікоў жыллем.

КААПЕРАТЫВЫ

КОЛЬКІ КАШТУЕ РУБЕЛЬ?

Разанне, прынятае праўленнем кааператыва «Дызайн» пры Беларускім філіяле Усесаюзнага інстытута тэхнічнай эстэтыкі, на першы погляд здаецца дзіўным: цэны на дызайн-праекты і даследаванні зніжаны ў два разы. Таннейшай стала прадукцыя зусім не таму, што на яе знізіўся попыт — ад заказчыкаў у кааператараў няма адбою. Выкананыя імі эскізы складанай бытавой тэхнікі, станкоў і прыбораў, апаратаў і рабочых памяшканняў прыгожыя, сучасныя, эканамічныя.

Творчыя ўдачы, шырокую падзяку заказчыкаў, магчымасць праявіць сябе, а не матэрыяльную выгаду паставілі на першы план мастакі і канструктары. І гэта яшчэ адзін важкі аргумент на карысць розных форм кааперацыі.

ЗЕМЛЯРОБСТВА

ЭЛІТА НА КАНВЕЕРЫ

Звыш двух дзесяткаў калгасаў і саўгасаў атрымалі статус спецыялізаваных прадпрыемстваў па паскоранай вытворчасці элітнага насення для гаспадарак рэспублікі. Аб'яднаўшыся на добраахвотных асновах, яны разам з Беларускім навукова-даследчым інстытутам земляробства ўвайшлі ў састаў навукова-вытворчай сістэмы «Белнасенэліта». Новае падраздзяленне не запатрабавала навілічэння штатаў.

Навукова-вытворчая сістэма літаральна разві-

зала рукі вучоным-селекцыянерам. Раней, выводячы новыя сарты, аўтары самі займаліся іх укараненнем. Прычым, не заўсёды паспяхова. Перш чым навінкі траплялі на палі, яны доўгі гады «абкатваліся» на доследных дзялянках. Атрымаць дастатковую для масавых пасеваў колькасць насення не ўдавалася. Схема новых узаемаадносін, адпрацаваная на базе доследна-эксперыментальных гаспадарак інстытута, такая: земляробы за частку аддадзенага вучоным прыбытку атрымліваюць тэхналогію і своечасовыя кансультацыі. Размножанне насення эліты перадаецца ў калгасы і саўгасы. Шлях новага сорту да палёў скарачаецца ўдвая.

РАСПРАЦАВАЛІ ВУЧОНЫЯ

БЫЦЬ ПАВЕТРУ ЧЫСТЫМ

Індустрыяльны пейзаж без смогу, без шлейфаў дыму, што падпіраюць неба? Такая карціна можа стаць рэальнай. У гэтым пераконваюць вынікі выпрабаванняў адной з апошніх распрацовак вучоных Інстытута фізика-арганічнай хіміі АН БССР — валакністых іонаабменных матэрыялаў фібан.

Прызначаныя для выдалення з газаў, вадкасцей пабочных прымесей, яны атрымліваюцца ў выглядзе звычайных на першы погляд валокнаў, ніцей і тканін.

Навінка ўжо ўкаранена на адным з хімічных прадпрыемстваў у Эстоніі.

КУЛЬТУРА

ЛІТАРАТУРНЫ МУЗЕЙ

Савет садзейнічання Савецкаму фонду культуры калгаса «Семежава» Капыльскага раёна выступіў з ініцыятывай стварыць у Капылі літаратурны музей. Яго мяркуецца размясціць у будынку былой царквы, які патрабуе рэстаўрацыі. На арганізацыйным пасяджэнні савета дамоўлена пералічыць для гэтых мэт на рахунак № 702 Беларускага рэспубліканскага аддзялення Савецкага фонду культуры шэсць тысяч рублёў.

Ініцыятыва семежаўцаў знайшла падтрымку. Савет садзейнічання Савецкаму фонду культуры калгаса «Кастрычнік» вырашыў перадаць для стварэння літаратурнага музея тры тысячы рублёў.

СТУДЭНЦКАЯ ДАПАМОГА

З ДАЛЕКАГА УЗБЕКІСТАНА

Сёлета ў вёсцы Віцебскай вобласці прыехалі 275 студэнтаў сярэдняазійскай рэспублікі Узбекістан. Яны працуюць на аб'ектах меліярацыі, будаўніцтва жылых дамоў і дарог у Лёзненскі, Глыбоцкім, Бешанковіцкім, Докшыцкім і інш. раёнах.

Прыезд гасцей ускалыхнуў і работу мясцовай моладзі. Узбекскія студэнты праводзяць сустрэчы з моладдзю беларускіх калгасаў і саўгасаў, вечары дружбы. Надоўга запомніцца ім фестываль дружбы ў Оршы, дзе сустрэліся беларускія і узбекскія будаўнічыя атрады.

Усяго ў працоўным семестры на будоўлях Беларусі сёлета ўдзельнічаюць больш за дзве тысячы студэнтаў з Арменіі, Казахстана, Украіны, Таджыкістана, Расійскай Федэрацыі — пасланцы 47 гарадоў краіны.

ДЛЯ ЮНЫХ ЖЫХАРОЎ МІНСКА

ЭЛЕКТРОННЫ АДПАЧЫНАК

Любы юны жыхар Мінска можа выступіць у ролі пілота самалёта або ўцячы ад пагоні і дастаць з глыбокай шахты скарб, калі ён наведвае сярэднюю школу № 53, у якой адкрыўся камп'ютэрна-гульнёвы цэнтр. Новую платную паслугу насельніцтву прапанаваў Навукова-даследчы інстытут электронных вылічальных машын. З усяго горада сюды прыязджаюць дзеці пазнаёміцца з камп'ютэрам, паспрабаваць свае сілы ў гульні.

А для самой школы НДІ ЭВМ абсталяваў персанальнымі камп'ютэрамі клас інфарматыкі, у якім школьнікаў абаучае апэратарскаму і праграмісцкаму майстэрству. Цяпер дзесятыя класы будуць займацца на агульнадзяржаўнай праграме, дзевятыя — факультатыўна, пятыя-шостыя — гуляць пад кіраўніцтвам старшакласнікаў.

ГАСТРОЛІ

ПАКАРЫЛІ СЭРЦЫ

Народны ансамбль танца «Завіруха» Пружанскага раённага Дома культуры варнуўся з Іспаніі.

Гэты калектыў прымаў удзел у міжнародных фестывалях фальклорнага мастацтва, якія праходзілі ў шэрагу гарадоў гэтай краіны.

Пружанскія танцоры далі больш як 20 канцэртаў, выступілі ў рабочих кварталах. Праграма з беларускіх народных танцаў, абрадавых кампазіцый, а таксама танцаў народаў СССР пакарыла сэрцы іспанскіх аматараў фальклору.

КАНЦЭРТ У ПАРКУ

35 ДЗЯЎЧАТ І АДЗІН ЮНАК

У апошні час значна пашыраюцца культурныя сувязі паміж СССР і ЗША. Перад гледачамі

Мінска ўжо выступіла 15 мастацкіх калектываў з Амерыкі.

Напрыклад, у Цэнтральным дзіцячым парку імя Горкага з вялікім поспехам прайшоў канцэрт самадзейнага танцавальнага ансамбля «Гэйтхэй балет» з горада Сэнт-Луіса. Трыццаць пяць дзяўчат і адзін юнак на працягу паўтары гадзіны паказалі мінчанам тэмпераментныя танцы, балетныя сюіты. Кожны нумар гасцей з-за акіяна мінчане сустракалі гарачымі апладысмантамі. Гледачы засталіся ўдзячнымі самадзейным артыстам, іх мастацкаму кіраўніку Норме П'ютэль.

МІРНАЯ АНЦЫЯ

У ПАЕЗДКУ ПА РЭСПУБЛІЦЫ

Па дарогах Беларусі адправіўся першы рэспубліканскі аўтапоезд «Мір народам планеты». Больш як 100 замежных студэнтаў, якія навукаюцца ў розных вышэйшых навучальных установах БССР, на працягу тыдня праедуць па маршруту Баранавічы — Брэст — Калінавічы — Гомель.

Асноўная мэта аўтапоезда — знаёмства зрубежнай моладзі з краем, у якім яна вучыцца і жыць не менш як пяць гадоў. Студэнты дабываюць на буйных прамысловых прадпрыемствах Беларусі, сучасных аграпрамысловых комплексах, наведваюць гістарычныя мясціны, запаведнікі, бліжэй пазнаёміцца з побытам жыхароў рэспублікі.

ПАДАРЫЛІ СВЯТА

ЗАПРАСІЛІ НА ІМЯНІНЫ

Бурацкіна, Васіліса Прыгожая, іншыя героі любімых дзіцячых казак запрасілі дзяўчынак і хлопчыкаў з вёскі Лоск Валожынскага раёна на незвычайнае свята — «Толькі раз у год». Такую назву далі арганізатары гэтай урачыстасці — работнікі мясцовага Дома культуры — у гонар тых, чый дзень нараджэння выпаў на летнюю пару. А дарослыя паклапаціліся, каб на свяце былі любімыя мультыплікацыйныя фільмы, бяспроігрышная латарэя, гульні, песні, танцы, ласункі на любы густ.

Апошні месяц школьных канікулаў падарыў вясковым дзецям свята, якое стане тут традыцыйным. А ў планах мясцовых культработнікаў ужо значыцца правядзенне такіх дзён імянінкі і ў іншых населеных пунктах.

СФЕРА ПАСЛУГ



У старажытным Віцебску з'явілася яшчэ адно кафэ — «Бульбяная». Жыхары і госці горада паспелі ацаніць асартымент і смак прыгатаваных тут страў. Абслугоўванне арганізавана па тыпу шведскага стала. Гэта значыць, што, купляючы талон на ўваход коштам 2 рублі, кліент выбірае па смаку любую страву і ў пажаданай колькасці. Акрамя разнастайнага меню, наведвальнікаў прыцягвае і ўтульны сучасны інтэр'ер, хуткае абслугоўванне.

НА ЗДЫМКУ: у абедзеннай зале кафэ.

ВЕСТНІ АДУСКОЛЬ

ШЧУЧЫН. Масавую адгрузку лекавай сыравіны пачаў саўгас «Вялікае Мажэйкава» Шчучынскага раёна — адзіная ў Беларусі гаспадарка, якая спецыялізуецца на ле вырощванні.

У розныя канцы краіны фармацэўтычным прадпрыемствам адсюль ужо адпраўлена 150 тон рамонку, валяр'яну, сардэчніку, наготак і спарыні.

ГРОДНА. Першыя аўтобусы, што працуюць на сціснутым прыродным газе, з'явіліся на вуліцах і некаторых прыгарадных маршрутах Гродна. На экалагічна чыстае паліва пераведзена і значная частка грузавога транспарту аўтагаспадаркі. Гэта стала магчымым дзякуючы пуску ў абласным цэнтры першай аўтамабільнай газаналаўняльнай кампрэсарнай станцыі. Кожныя суткі яна здольна абслужыць 500 машын.

БРЭСТ. Па душы прыйшлася навінка, уведзеная работнікамі Брэсцкага панштамта, жыхарам многіх аддаленых і маленькіх вёсак прыгараднага раёна. Іх сталі абслугоўваць перасоўныя аддзяленні сувязі. У пэўны час прыходзіць спецыяльная аўтамабільная, на якой сувязісты панштамта прывозіць адрасаваную сюды карэспандэнцыю.

ПЕРАБУДОЎВАЕЦА РАБОТА АКАДЭМІ

НАВУЦЫ ПАТРЭБНЫ ЛІДЭРЫ

Зусім нядаўна ў гэтым службовым кабінцеце ўсё дыхала манументальнасцю: велізарны разны стол з цяжкімі прыборамі, двухметровы падлогавы гадзіннік, які кожную чвэртку гадзіны напамінаў наведвальніку аб выскіім кошце прэзідэнцкага часу. Зараз—спартанскі інтэр'ер. І калі б пра перамены ў Акадэміі навук Беларускай ССР можна было меркаваць толькі па кабінцеце прэзідэнта, дык яны відавочныя.

Мой субяседнік—49-гадовы акадэмік Уладзімір ПЛАТОНАЎ. Матэматык з міжнародным імем, ён узначаліў штаб беларускай навукі паўтара года назад.

Канцэпцыя перабудовы ў навуцы да-
статкова простая і прыдатная не толькі
ў акадэмічных інстытутах, лічыць акадэ-
мік Платонаў. Ён так выказвае сваё кра-
дзі:

— У навуцы ўсё або амаль усе
вырашаюць таленавітыя асобы. На-
каль, тэзіс гэты часта забываўся, ха-
ця менавіта ён у многім вызначае
поспех работы даследчых калекты-
ваў. Узначальваць іх павінен вучо-
ны, які здольны генерываць не-
стандартныя ідэі і на іх аснове ат-
рымліваць вынікі сусветнага класа.

Калі няма такіх лідараў, то як бы
добра ні быў аснашчаны інстытут,
якія б наватарскія формы кіравання
ні прымяняліся, на сур'ёзны вынік
разлічваць цяжка. Бо сума намаган-
няў пасрэднасцей ніколі не прывядзе
да прарыву, нават калі яны будуць
праўдзільца максімум стараннясці.

Разам з тым лёгкіх адкрыццяў у
навуцы не бывае і для самых тале-
навітых вучоных. Яны заўсёды вынік
граўніага напружання сіл і таленту.
Галоўнае, каб лідэры працавалі ў
перспектыўных, прыярытэтных кірун-
ках даследаванняў. Колькі разоў бы-
вала, калі выдатны вучоны браўся за
кадавую, але не вельмі глыбокую тэ-
му, атрымліваў нядрэнныя вынікі, ад
якіх, аднак, мала залежыць прагрэс
навукі.

— Якія працы вучоных Акадэміі навук
Беларусі на прыярытэтных кірунках на-
вукова-тэхнічнага прагрэсу вы б адзна-
чылі?

— Гэта, напрыклад, фундамен-
тальныя даследаванні ў сферы мік-
раэлектронікі—матэматычнае забес-
пячэнне аўтаматызацыі праектавання
звышвышлікіх інтэгральных схем. Су-
светную вядомасць маюць таксама
распрацоўкі ў лазернай фізіцы і не-
лінейнай оптыцы, крышталогіі. Ство-
рана лазерна-аптычнае і спект-
ральнае прыборабудаванне. На ўзроў-
ні лепшых сусветных дасягненняў
даследаванні працэсаў цепла-і маса-
пераносу ў капілярна-порыстых целах
пры магутных патоках цеплавога вы-
праменьвання, а таксама эфектыўныя
тэхналогіі ўмацавання металаў. Вы-
нікі высокага класа—у распрацоўцы
ізрагу праблем фотасінтэзу і нейра-
фізіялогіі.

— І ўсё-такі не сакрэт, што ў Акадэміі
навук Беларусі — недахоп лідэраў, кад-
равы голод. Якім бачыцца выхад з гэтай
сітуацыі?

— Становішча такое складалася не
адразу. Час няўмольны—адзілі мно-
гія аўтарытэты, і аказалася, што ма-
ладой змены, здольнай падняць план-
ку дасягненняў сваіх настаўнікаў, у
некаторых галінах даследаванняў, на
жал, няма. Дала вынікі практыка
ранейшых гадоў, калі маладых тале-
навітых вучоных доўга не хацелі заў-
важаць, а то і свядома перашкаджалі
ім раскрыцця, паказаць свае сапраўд-
ныя магчымасці. Такое бывала не
толькі ў навуцы. І таму найпершая
задача перабудовы беларускай акадэ-
мічнай навукі — усямерна заахвоч-
ваючы пошук сталых, прызнаных вучо-
ных, актывізаваць работу маладых
даследчыкаў. Залучыць, калі спатрэ-
біцца, таленавітых людзей з вытвор-
часці, з вышэйшых навучальных ус-
таноў, стварыць ім усе ўмовы, неаб-
ходныя для атрымання вынікаў су-
светнага класа.

Мы прынялі рашэнне штогод аб-
наўляць мінімум пяць працэнтаў су-
працоўнікаў інстытутаў за кошт пры-
ёму на работу маладых спецыялістаў.
Рэзерв выхавання лідэраў—і ў
развіцці ўнутрыакадэмічнай дэмакратыі.
У сістэму выбараў, якая заўсёды

была адным з паказчыкаў сапраўдна-
га дэмакратызму акадэміі, унесены
істотныя змены: правы навуковых ка-
лектываў пашыраны, яны набылі
яшчэ большую самастойнасць.

— Адна з прэтэнзій да акадэмічнай
навукі — недастаткова высокі ўклад у
раізнныя канкрэтныя народнагаспадар-
чыя задачы.

— На жал, прэтэнзія небеспад-
стаўная. Зараз узводзяцца больш
шырокія масты ад фундаментальнай
навукі да практыкі. Гэта—міжгаліно-
выя рэспубліканскія навукова-тэхніч-
ныя праграмы. Некаторыя з іх ужо
створаны. Галоўная мэта праграмы
«Машынабудаванне», напрыклад, —
разнае павышэнне якасці, надзейнасці
і эканамічнасці прадукцыі галіны, за-
беспячэнне яе канкурэнтаздольнасці
на сусветным рынку. Павінен сказаць,
што ўжо атрыманы нядрэнныя выні-
кі.

Рэалізуецца буйная праграма «Ин-
фарматыка і вылічальная тэхніка».
Яна ўключае, у прыватнасці, распра-
цоўку элементнай і матэматычнай
базы для вылічальнай тэхнікі новых
пакаленняў, стварэнне інтэгральных
сістэм для аўтаматызацыі праектных
работ і кір- ня вытворчасці.

Для паскоранага рашэння праблем
аграпрамысловага комплексу краіны
адпрацоўваюцца прыёмы генетычнай
і клетачнай інжынерый. Мэта—скара-
чэнне тэрмінаў селекцыі, выяўдзенне
высокаўраджайных сартоў збожжавых
культур і стварэнне бактэ-
рыяльных угнаенняў, біяла-
гічных прэпаратаў для аховы раслін.

Трэба сказаць, што перабудова,
якая ідзе ў СССР, закранула самі
адносіны да выбару навуковых тэм. У
многіх інстытутах уведзены конкурс-
ны прынцып адбору навуковых кірун-
каў, пры якім прыярытэт аддаецца
найбольш актуальнай праблематыцы,
дзе можа быць забяспечаны выхад на
вынікі сусветнага ўзроўню або якія
перавышаюць яго. Менавіта тэматы-
ка будзе вызначаць кадравую струк-
туру інстытутаў і лабараторый, а не
наадварот. Перабудова фінанса-
ванне даследаванняў. Сродкі выдзя-
ляюцца не на ўтрыманне штату, а на
вырашэнне пэўнай навуковай задачы.

— Зараз шмат гавораць аб пераводзе
навукі на гаспадарчы разлік і самафі-
нансаванне. Для галіновых даследчых
цэнтраў гэта ўжо рэальнасць...

— Вядома, што новы эканамічны
механізм, які ўкараняецца ў савецкай
народнай гаспадарцы, арыентаваны на
непасрэднае ўключэнне навукі ў вы-
творчасць. Значыць, прадпрыемствы
павінны разглядаць навуковыя ідэі як
тавар, кошт якога залежыць ад цаны
навуковага праекта і будучай эфес-
тыўнасці канчатковага прадукта.
Прадпрыемства, якое зацікаўлена ў
хуткім прагрэсе, я думаю, не павінна
скупіцца на аплату каштоўных ідэй.
У той жа час узрастае адказнасць вучо-
ных: работнікі вытворчасці купляць
сапраўды самае лепшае. У гэтым мне
бачыцца вялікая карысць укаранення
гаспадарчаразліковых пачаткаў у ад-
носінах да навукі і практыкі.

Безумоўна, не ўся навука можа
быць пераведзена на самафінансаван-
не. Акадэмічная і звязаная з вышэй-
шымі навучальнымі ўстановамі, для
якіх характэрны працяглы пошук
ідэй, павінны заставацца на дзяржаў-
ным бюджэце. Наша мэта—стварыць
такія эканамічныя ўмовы для любо-
га калектыву і асобнага супрацоўніка,
пры якіх яны былі б кроўна зацікаў-
лены ў высокім выніку даследаван-
няў, а ў выпадку поспеху—маглі
разлічваць не толькі на маральнае
заахвочванне, але і на прыкметную
матэрыяльную ўзнагароду.

Гутарку вёў Яўгеній ГАРЭЛІК.



У калгасе «Маяк» Ашмянскага раёна створана акцыянернае таварыства «Надзея». Што ж падштурхнула кіраўнікоў гаспадаркі прыняць такое рашэнне? У сувязі з вялікім будаўніцтвам калгасу «Маяк» даводзіцца карыстацца бан-
каўскімі крэдытамі. Трэба было прасіць сродкі ў банка і на гэты раз. Але з
улікам запазычанасці выплата банку працэнтаў за чарговы крэдыт будзе боль-
шай, чым калі калгас выпусціць акцыі і прадаць іх сваім калгаснікам. Тонкі
разлік і прадуманасць усёй інвэстыцыйнай палітыкі прывялі да прыняцця рашэння аб прыцягненні асабістых зберажэнняў для раз-
віцця грамадскай вытворчасці.

Новая справа выгадная як калгасу, так і яго працаўнікам.

Стаўка гадавога прыбытку — чатыры працэнтны намінальнай вартасці акцый.
Гэта цвёрдая лічба, яна не залежыць ад якіх-небудзь абставін. Пры ўмове ж,
што калгас павялічыць за год планавую рэнтабельнасць на пяць працэнтаў,
у якасці дывідэндаў трымальнікі акцый будуць мець ужо не чатыры, а пяць
працэнтаў вартасці акцый.

Пакуль у калгасе «Маяк» такіх папер выпушчана на 1 мільён 200 тысяч руб-
лёў. Продаж акцый працягваецца.

НА ЗДЫМКАХ: загадчык вытворчага ўчастка калгаса «Маяк» Пётр ПАРГАЙСКИ
(злева) адным з першых стаў членам акцыянернага таварыства «Надзея». По-
бач з ім вадзіцель С. КУРАКІН; звыш 650 тысяч рублёў у год атрымлівае
калгас ад продажу ў мясцінах Мінска, Вільнюса і іншых гарадоў вырашчаных
гваздзікоў. Дзякуючы наяўнасці свабодных грошай у касе гаспадаркі, тут
запланавалі здачу дадатковай плошчы цяпліцы — 0,4 гектара; частка капіталаў
акцыянернага таварыства пайшла і на будаўніцтва цэлай вуліцы жылых
[ніжні здымак] дамоў. Хутка многія калгаснікі атрымаюць ключы ад новых
кватэр.

Фота Л. ЛЕАНІДАВА.



ПІСЬМЫ ЗБЛІЗКУ

ДЗЁННЫ
СТАЦЫЯНАР

«Дзённы стацыянар» — такая шыл-
да з'явілася нядаўна на другім па-
версе Вілейскай раённай лаліклінікі.
Першыя пацыенты гэтага незвычай-
нага стацыянара засталіся задаволе-
ны.

— Новая форма лячэння для нас
вельмі зручная, — дзяляцца яны сва-
імі ўражаннямі. — Асабліва для жан-
чын, якія маюць малых дзяцей. Пры-
ходзім мы сюды ў 8 гадзін раніцы і
да шасці вечара маем магчымасць
прыняць увесі комплекс лянэзных
працэдур.

У новым аддзяленні дзве пала-
ты на чатыры ложка кожная. Хворыя
могуць атрымаць у лаліклініцы пад-
водны масаж, іншыя водныя, фізія-
тэрапеўтычныя працэдур, заняцця
лячэбнай фізкультурай.

Расказвае намеснік галоўнага ўра-
ча па лаліклінічнай рабоце Міхаіл
Якубоўскі:

— Наша аддзяленне дзённага ста-
цыянара пакуль першае ў вобласці.
Таму і ад гасцей адбою няма. Пры-
язджаюць калегі, паказваем і расказ-
ваем ім усё. Сёння новая форма ар-
ганізацыі медыцынскай дапамогі за-
рэкамендавала сябе добра. За 4 ме-
сяцы ў дзённым стацыянары лячыліся
каля 200 чалавек.

А ў Любані, цэнтральнай сядзібе
саўгаса-аграфірмы «Любань» Ві-
лейскага раёна, адкрыўся новы ган-
длёвы цэнтр. У прасторных залах раз-
мясціліся прадуктовыя і прамтавар-
ныя магазіны, магазін гаспадарчых
тавараў, кніжны, сталовая.

Пакупнікам падабецца новае, су-
часнае абсталяванне ў гандлёвых за-
лах. Шмат наведвальнікаў і ў стало-
вай, якую прыгожа, у народным сты-
лі аформілі мясцовыя ўмелыцы.

Н. ВАЛЫНЕЦ.

II.

ВРЕМЯ БОЛЬШИХ ПЕРЕМЕН

ОБНОВЛЕНИЕ

ЗАМЕТКИ ИСТОРИКА НА ПОЛЯХ БРОШЮРЫ
С МАТЕРИАЛАМИ XIX ПАРТКОНФЕРЕНЦИИ

Еще один момент, на который хотел бы обратить внимание: подход партийной конференции к проблеме перестройки внешней политики СССР. Наш нынешний взгляд на себя, на свое прошлое и в этой области предельно честен, самокритичен. Лучше чем прежде понимая глубину взаимосвязи внутренней и внешней политики, значительное число моих соотечественников соглашается сегодня с тем, что нарушение законности, репрессии в предвоенные и послевоенные годы не могли не сказаться многим угрозой. Давали мы поводы плохо думать о себе и в последующем. Как писал некоторое время назад в «Литературной газете» Евгений Евтушенко: «Страшная правда о сталинских лагерях, аресты диссидентов, злоупотребление психиатрией, высылка академика Сахарова, наши войска в Афганистане — все это, выстраиваемое в один ряд и раздуваемое определенным образом, работало на развенчивание героического ореола, доводя дело чуть ли не до антихристового образа «империи зла».

Убежденные в своем праве на историческое наследие человечества, мы далеко не всегда умели посмотреть на себя со стороны. — не зря нам до сих пор вспоминают, например, брошенное Хрущевым обещание «похоронить» капитализм. Сегодня нет резона заново доказывать, что слова тогдашнего советского премьера были всего лишь неудачной политической метафорой. Важнее напомнить другое: реформы того же Хрущева одобрял такой заклятый антикоммунист, как Уинстон Черчилль. И сегодня, за немногим исключением, мы наблюдаем на Западе не просто интерес, но положительное отношение к нашей перестройке. Что, руководители западных держав, политики, политологи, деловые люди желают успеха социализму? Очевидно, дело в ином: всех их устраивает то, что мы отходим от тоталитарного режима с его трудно прогнозируемой политикой.

В докладе Горбачева на партийной конференции отмечалось: в недавнем прошлом мы не всегда использовали возможности обеспечить безопасность государства политическими средствами; СССР дал втянуть себя в гонку вооружений, что негативно сказалось на социально-экономическом развитии страны, на международном положении в целом.

Сегодня в основу советской внешней политики положено новое мышление. Освободившись от стереотипов сами, мы помогаем двинуться по этой дороге многим другим,

— не зря ведь в последнее время такое число крупных деятелей Запада заявляет о своем «новом открытии» Советского Союза. Вот конкретный показатель изменения уровня доверия в мире с нашей помощью, наши усилия: впервые в истории СССР и США удалось заключить договор об уничтожении целого класса ядерного оружия (РСМД).

Человечество ныне подошло к тому рубежу, с которого самый раз начинать строительство мира без насилия. Крупным и важным блоком в фундамент такого мира легла бы договоренность о сокращении на 50 процентов стратегических наступательных вооружений. Понятно, что оно стало бы только первой ласточкой, еще не способной сделать весну ненасильственного мира, подлинную весну человечества. Необходимы полное уничтожение ядерного оружия, отказ от войн вообще, резкое сокращение обычных вооружений. Чернобыль — напоминание: чтобы организовать сегодня ядерный апокалипсис, нет нужды применять термоядерное оружие, достаточно обычным оружием разрушить многие ценные АЭС. «Колокол Чернобыля» в этом смысле прозвенел по человечеству. Все ли расслышали звон? Не только в мире — у нас, в СССР?

Разумнее всего было бы, конечно же, не откладывая дела в долгий ящик договариваться всем о неограниченной ликвидации всего ядерного потенциала. Пока, однако, такой поворот событий не просматривается. Будем ждать у моря погоды под звон все того же колокола? Или выберем путь более трудный, но и более разумный? Мне представляется, что великим державам, всерьез задумавшимся о выживании и его законах, разумно было бы немедленно приступить к одностороннему ядерному разоружению. Я солидарен с суждением Алексея Адамовича о том, что необходимо «проявить в вопросах разоружения максимальную смелость... Смело маневрируя, мы иногда можем пройти не только свою половину пути в проблеме, разрешаемой взаимно, обоими блоками, но и продвинуться на несколько шагов дальше сопер-

ника, заставляя тем самым и его поступать так же».

Видимо, на первых порах пришлось бы оставить небольшую, но достаточную для ответного удара, часть ядерного оружия, напроць отказавшись от дальнейшего его производства. Но не для того оставлять, чтобы пустить его в «дело» при якобы нужде, — такая цель изначально безумна и преступна. А для того только, чтобы знали те, кому положено знать, что у нас (у них) оно есть. Чтобы зарубежные (и наши) идиоты знали, что на их (наш) идиотизм (попытку уничтожить противную сторону ракетно-ядерным ударом) мы (они) можем (могут) ответить нашим (их) идиотизмом, ибо у нас (у них) имеются соответствующие друг другу идиоты.

Чернобыль напомнил: беда и прогресс идут вместе, второго не было и нет без первой. Можно ли из этого вывести, что так и должно было быть, что так и будет всегда? Человечество уже подошло к краю пропасти, уже глядит в бездну. Бездумное движение ко все большему могуществу привело к всеобщей безразличности: жизнь отдельного человека во все века ценилась недорого, ядерное оружие и жизнь самого человечества превратили в ничто. Само неосознание нами реальности самоуничтожения человечества говорит об этом. И в этом смысле прогресс, которого человечество добивалось и добилось, оказался по сути своей величайшей с отрицательным знаком, процессом реакционным.

Но «не было бы счастья, да несчастье помогло», как говорит русская пословица. Чернобыль и другие чрезвычайные происшествия вынуждают человечество попытаться свести концы с концами в своей судьбе. Угроза термоядерного апокалипсиса, быть может, явится той каплей в чаше терпения многострадального человечества, которая положит предел вообще всем войнам. Это предвидел Ленин. Не исключено, что она же положит конец и гражданским войнам, коль скоро и они могут перерасти в войны между государствами: так не раз бывало в прошлом, так бывает и теперь.

Классовое общество прогрессировало от одной формации к другой, каждая последующая из них была выше предыдущей по уровню развития производительных сил. Но какой ценой достигался этот прогресс? Ф. Энгельс писал: «...история, пожалуй, самая жестокая из всех богинь, влекущая свою триумфальную колесницу через горы трупов не только во время войны, но и в периоды «мирного экономического развития». Поэтому точнее будет говорить не о прогрессе в чистом виде, а о так называемом прогрессе. Путь к прогрессу человечество прокладывало в нечеловеческих условиях. Неся на себе «родимые пятна» этих условий, прогресс, рождаемый в муках человеческих, сам порождал все новые основания для продолжения тех же мук. Можно считать венцом этого процесса создание термоядерного оружия, способного покончить с муками людей, покончив с ними, отправив их в небытие. И это — при таком развитии производительных сил, которые способны обеспечить миллиардам живущих блага в потребных количествах... Как сказал почти столет тому назад Ф. Энгельс, «...мы люди, к несчастью, глупцы, что никак не можем найти в себе мужества осуществить действительный прогресс, если нас к этому не принудят страдания, которые представляются почти непомерными».

Ныне тогда человечество подошло к той черте страданий, которые могут стать непомерными (без какого бы то ни было «почти»), есть резон, очевидно, задерживать внимание в том числе и на проблеме революционного насилия.

Классики марксизма, напомним, категорично пропагандировали насильственную революцию, потому что из общества, построенного насилием и живущего им же (во всех его видах и формах), иначе не выйти. Нельзя убедить насильников отказаться от насилия, поскольку нельзя их убедить в добровольном отказе от власти. «Убедить» их можно только силой, то есть насильем же.

Но насилие насилью рознь. Одно дело — насилие в до-термоядерную эпоху, другое — в термоядерную.

Мы сегодня живем в мире,

в котором общечеловеческие интересы объективно выступили на первый план. Это точка зрения партконференции. Задача состоит в том, чтобы это «объективное» подкрепить субъективным. И тут пример подать должны мы, представители научного социализма. «Научный» — значит, во-первых, чуждый сталинской утопии казарменного социализма. А во-вторых, базирующийся внутреннюю политику государства, строящегося на его основе, на науке и только на ней.

Мы должны помнить марксизм: «коммунизм стоит выше противоречия между пролетариатом и буржуазией». Приоритет должен быть безоговорочно отдан на деле (во всех его ипостасях) тому, что является общим для жизни на Земле. Противостояние капитализма и социализма — явление объективное. Важно предотвратить попытки разрешить его насильственными средствами. Очевидно, насущной задачей для нас является создание такого образа жизни, материального, культурного, демократического уровня которого был бы настолько высок и привлекателен для масс всего несоциалистического мира, что война против социализма исключалась бы напроць. Не автоматически, разумеется, а в силу общественного мнения человечества, которое могло бы сложиться на основе реализации ленинского завета, оказывать влияние на мир нашими успехами в хозяйственном, культурном и демократическом строительстве. Тогда, не исключено, сама собой снимется и проблема насильственной революции против капитализма. Ибо сила того же общественного мнения народов несоциалистического мира заставит буржуазию добровольно уступить власть трудящимся массам.

Для решения задачи реализации преимуществ социализма требуется, очевидно, резкое сокращение военных расходов. Преодоление насущных внутренних проблем расправит плечи советскому народу. А пропаганда социализма вступит в совершенно новую полосу своего развития, ибо она будет пропагандой не столько словами, сколько новым обликом социализма, его процветающим, демократическим, глубоко человеческим содержанием.

Итак, не только судьба социализма, но и судьба мира сегодня напрямую зависят от успеха перестройки, темпов и качества решения ею задач, прежде всего, внутренней жизни СССР. Перестройка — основа для строительства со всем человечеством нового мира без ядерного оружия, без войны, без насилия.

Агдас БУРГАНОВ,
профессор.
(АПН).

НА ЯЗЫКЕ ДРУЖБЫ

В июле в пионерском лагере под Минском отдыхали дети и внуки соотечественников из нескольких европейских стран. В лагере они были вместе с советскими ребятами: вместе играли, ходили на прогулки, беседовали. Советские и иностранные дети стали друзьями. На прощанье они обменялись адресами, сувенирами, расставаясь, мечтали о встрече. О впечатлениях наших гостей мы уже рассказывали на страницах «Голаса Радзімы». Сегодня мы печатаем заметки белорусской девочки Ольги ВАСИЛЕНКО.

Этим летом мне довелось по путевке отдыхать в пионерском лагере «Зеленый Бор». Получилось так, что я попала в одну группу с ребятами из Голландии, Бельгии, ПНР и Швеции. О том, как мы проводили время, отдыхали, развлекались, мне и хочется рассказать.

Утром, 1 июля, мы приехали в ла-

герь, нам показали наши палаты, и после знакомства с воспитателями, вожатыми, детьми мы начали устраиваться. Оказалось, что большинство иностранных ребят совершенно не говорит по-русски. Это была одна из немногих трудностей. Но, как известно, язык дружбы помогает, и скоро мы уже понимали друг друга с полуслова. Мы все очень сдружились. Все задания, которые нам поручались, выполнялись сообща, выслушивалось мнение каждого. Больше всего я подружилась с польской девочкой Эвой Базылюк. Она веселая, интересная, жизнерадостная, и поэтому мы быстро нашли с нею общий язык.

Чтобы гости лучше могли узнать город, в который приехали, его историю, хозяйство, культуру, для нас общество «Радзіма» организовало поездку. Первая была по городу-герою Минску. Благодаря экскурсоводу, она прошла интересно и познавательно. Через несколько

дней — поездка в Хатынь и на Курган Славы. Хатынь произвела на ребят неизгладимое впечатление. Но все же еще большее впечатление оставил музей Отечественной войны. Как потом признавались сами ребята, они слышали и читали о второй мировой войне, но не могли поверить, пока не увидели экспонаты музея, насколько это страшно.

Тем временем в лагере готовились спортивные мероприятия. Наши мальчики играли в футбол со сборной лагеря и... проиграли. Но это нисколько не повлияло на их отношения, наоборот, ребята из сборной пригласили к себе в команду нескольких наших игроков.

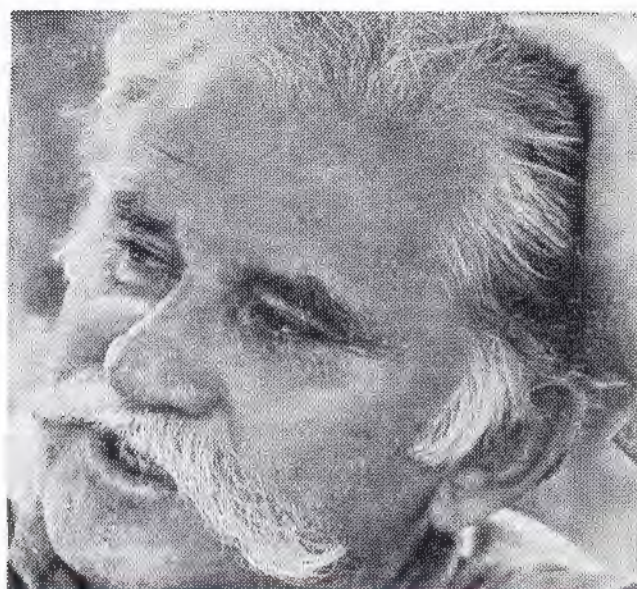
Сначала нас в наших гостях удивляло все: то, как они учатся, одеваются, держат себя в общественных местах. Казалось, что это люди из другого мира. Но чем ближе мы узнавали друг друга, тем больше понимали, что это такие же, как мы, дети, что они тоже многому удивлялись в нашей жизни, что у них такие же проблемы, как и у нас. Например, куда пойти учиться, какую выбрать профессию.

В конце смены была одна из самых

запоминавшихся поездок, в филармонию, на концерт ансамбля «Хорошки». Концерт был настолько прекрасен и по исполнению, и по декорациям, и по костюмам, что разговор о нем хватил до следующего дня. Но всему на свете когда-то приходит конец. Так и подошел конец смены. Девочки нашей палаты подготовили на закрытие русский народный, а мальчики шуточный танец. Вечером для нас ребята нашего отряда подготовили концерт. Потом была дискотека. Спать легли поздно и долго не спали, все разговаривали.

Настало и последнее утро. Сразу после завтрака нам сказали собираться, так как скоро подъедет автобус. Ну, вот. Вещи собраны, автобус подошел.

Последние пожелания, обмен адресами. За мной приехали, и поэтому мне было вдвойне трудно. Еле удерживая слезы, я смотрела на ребят, которые заходили в автобус. Устроившись, они высовывались в окна, махали руками и кричали: «Ольга! Ольга! Ольга!» Навсегда останется в моей памяти это прощальное утро.



Veteran of the Great Patriotic war Nikolay Zhdanovich participated in the liberation of Byelorussia, the Baltic republics, Czechoslovakia. During the years of war he was awarded with many orders and medals of the country. Nikolay Zhdanovich very often meets with the young people, tells them about the years of war, his comrades in arms, tries to transfer to the young generation his love to Motherland.

ON PHOTOS: Nikolay ZHDANOVICH; meeting with students of Minsk secondary military school named after Suvorov.

Photos by V. ALESHKEVICH.



THE SOVIET PARLIAMENTARY SYSTEM

A TWO-CHAMBER LOCAL SOVIET

The Soviets must become bodies with free control over finances and material resources. Only rarely does anyone remember that the Soviets' real sovereignty can be realized only if the economic interests of socialist enterprises, cooperatives and work-force units are represented in them.

Experience has proved this. Thus, the City Executive Committee of Poti (Georgia) has formed a cost-accounting association of all the enterprises existing on the city's territory. The City Executive Committee of Volzhsky (Volgograd Region) has set up a council of the directors of enterprises who coordinate their actions in the city's interests.

But so far these are merely episodes from the economic life of the local Soviets, which do not affect their structure. In this connection, I believe, the experience of socialist Yugoslavia merits attention: the local bodies of power—skupština—have a three-chamber structure, with one chamber veće (council of organized labour) representing the work-force units. I think that in our country, too, it would be advisable to guarantee representation in the local council of work collectives located on their territory.

This is a crucial issue. If, through self-management and cost accounting at enterprises as well as the cooperative movement, we succeed in making workers the masters of production, and connecting the interests of enterprises and units directly—through representative assemblies—with the work of the Soviets, then we will be able to overcome the working people's alienation from public ownership and from power. And the elections to the Soviets will be real, because the electors will be economically interested in the effectiveness of their performance.

When drafting the new legislation on the Soviets, it would be worth discussing the question of a two-chamber structure of local Soviets. The first chamber, elected on the territorial principle, could represent the electors of territorial precincts, Party and public organizations. Its range of competence should extend to socio-cultural and everyday issues, protection of

The decisions of the 19th Party Conference and the July 1988 Plenary Meeting of the CPSU Central Committee are aimed to ensure the sovereignty of the Soviets as the basis of the socialist state and the working people's self-management. This is central to the political reform. But in all probability it would be a serious exaggeration to say that everything has already been calculated, weighed and measured. I would therefore like to offer a few questions for discussion that could, I believe, be instrumental in enhancing the efficiency of the Soviets.

law and order, and the development of the Soviets.

The second chamber, elected on the production principle, will deal with financial and budgetary issues and problems linked to pooling the resources of enterprises and ensuring the territory's overall economic development.

LAW ON RESPECT FOR THE SOVIET

The question of the legal aspects of the Soviets' sovereignty merits special attention. We lack a sufficiently sophisticated legal mechanism for implementing the acts of Soviets. Difficulties in fulfilling the Law on State Enterprise have shown that even laws of the USSR may have no all-round guarantees. Things are even more complicated with decisions passed by local Soviets. Wouldn't it be advisable in this context to pass an act on respect for the Soviets?

Let us assume that a local Soviet passed a decision on temporarily closing a plant or factory polluting the environment. (And it should have this right because it must solve all local issues on principles of self-management.) If the management of the enterprise refuses to comply, the Soviet sends the decision to the court and the latter, having satisfied itself that it has been passed within the limits of competence of the given authority, issues a writ of execution which is then fulfilled by the bailiff and the militia. Moreover, the administrators, who showed disrespect for the Soviet, are made legally answerable for their act.

This is just one possibility—there may be others. But one thing is clear: in the law-governed state which we are trying to build there must be a clear-cut legal procedure for implementing any decision of the Soviet (just as there exists the procedure for executing court rulings and sentences).

PRESIDENTIAL POWERS THE SOVIET WAY

We often invoke Lenin's just words about the Soviets as a

higher stage of state organization as compared with parliamentarism. But Lenin wrote that the Soviets must combine "the advantages of the parliamentary system with those of immediate and direct democracy". But for some reason we have not given thought so far to the "advantages of the parliamentary system". The 19th Party Conference mapped out ways to use these advantages: transforming the Supreme Soviet into a permanently functioning body; adopting some elements of the "separation of powers" principle by not electing members of the government to the corresponding Soviet; instituting a committee of constitutional supervision.

But I find it unjustified that we have virtually overlooked the powers the chairman of the Soviet himself will be vested with. For instance, the introduction of the post of Chairman of the Supreme Soviet of the USSR is an interesting and unusual step in the development of democracy, and close attention must be given to its realization. In drafting amendments to the Constitution it would be advisable to discuss in detail the legal status of this new post. The Chairman should not be viewed as the autocratic head of state vested with presidential powers. Under the Soviet form of government there must be no official standing above the Congress of People's Deputies and the Supreme Soviet. This would be at variance with Article 2 of the USSR Constitution according to which: "All power in the USSR belongs to the people. The people exercise state power through the Soviets...". Besides, given a one-party system and the tragic experience of the personality cult, and given our lack of parliamentary traditions, the introduction of one-man presidency is hardly expedient and could even be dangerous. Some rights of the Chairman of the Supreme Soviet may look like presidential powers, but there is no need to grant him such traditionally

presidential privileges as the right of veto (as has been proposed), the right to form the government and disband representative institutions.

HOW TO RECALL A DEPUTY?

The practice of recalling deputies from Soviets needs to be radically reformed. Over 9,000 people's deputies have been recalled from the Soviets at all levels during the past 30 years. Is this a lot or a little? Considering that in the past ten years alone the functions of deputies have been exercised by some ten million persons, this is an extremely insignificant figure. On the other hand, some people in our Soviets see their deputy's seat as something that comes with their post, others got theirs on the allotment principle.

The existing legislation envisages two reasons for recalling a deputy: 1) on the recall by electors; 2) by decision of the Soviet itself taken on the deputy's personal application or on the grounds of a court sentence. In practice the officials of Soviets prefer to remove the obviously discredited deputies on the application of the latter in connection with "illness", "moving to another city", and the like. The result is that the deputy leaves the Soviet without even notifying his electors. I think that it would be advisable to envisage a rule: under no circumstances (except death) can a deputy be deprived of his seat without the consent of electors. The people have elected their representative to the Soviet, and they alone can give the final verdict to his work.

FROM EARLY YEARS

A considerable reserve for the development of Soviets lies in the mastering of political culture by citizens, deputies, Party functionaries and government officials. Democracy has to be learned early on. For instance, many American schools have special classes: in this class pupils distribute among themselves the roles of the president, senators, electors, etc. Such a game enables children to get an insight into the structure of the nation's political system. Perhaps, our schools should also arrange such games?

Felix RUDINSKY, LLD

A SOCIETY OF YOUNG AUTHORS

A Society of Young Authors has been formed in Byelorussia. Its executive board was elected at the inaugural session of the society. This new association has as its aim to encourage the study of literature and to promote Byelorussian literature and culture. The society intends to establish close ties with young artists and composers from other republics.

A SEMINAR OF TRANSLATORS FROM SIX COUNTRIES

In the past ten years 162 books by Byelorussian authors have been published in socialist countries. Over the same period 123 books by writers from socialist countries have been printed by Byelorussian publishing houses.

The BSSR Writers' Union sponsored a seminar for translators of Byelorussian literature from six countries: Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, the GDR, Poland and Yugoslavia. The seminar was held in Minsk. Its guests could see for themselves the Republic's life and cultural achievements. Together with the department for translation and international relations, they took part in a session of the Presidium of the BSSR Writers' Union which discussed problems of translation.

A BYELORUSSIAN TRANSLATOR IS AWARDED THE MEDAL BY THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

Joseph Semezhon's translations of foreign authors are well known in Byelorussia. Recently, his translation of Adam Mickiewicz's poem "Pan Tadeusz" was published in Minsk by the Khudozhestvennaya Literatura Publishing House. For this service to the Polish People's Republic Joseph Semezhon was awarded a Gold Medal.

AN ENCYCLOPAEDIC REFERENCE BOOK ABOUT YANKA KUPALA

The Byelorussian Soviet Encyclopaedia Publishers issued an encyclopaedic reference book about Yanka Kupala, one of the founders of modern Byelorussian literature.

The articles in the book examine the philosophical, socio-political, aesthetic and pedagogical views of the popular poet. They were written by well-known literary critics and writers of Byelorussia, the Ukraine, Uzbekistan, Turkmenia, Georgia, Latvia, Kazakhstan and Tajikistan.

[Продолжение. Начало в №№ 32—34].

Возглавил ее Александр Червяков. Встретившись с Гартным, он предлагает и ему войти со своими сторонниками в новую партию, в БСДРП (б). Тот в принципе не возражает. Но в его группе, особенно у части представителей беженских общин, еще не до конца изжиты иллюзии «громадовства». Если теперь «переждать», правые партии могут перетянуть колеблющихся к себе. А ведь за ними огромные беженские массы, которые только начинают разбираться в политической ситуации. Самыми «революционными» кое-кому еще кажутся, например, социалисты-революционеры, эсеры в просторечии. Гартный огорчается, что даже Алексей Бурбис все еще, увлекшись общностью белорусского движения, остается в «правом» крыле, хотя явно же тяготеет к «левым». Нет, следует выждать и вести агитацию.

Временное правительство в это время все больше продолжает терять сторонников в массах. Национальные регионы вообще от него уже ничего не ждут. Продолжающаяся война, хозяйственная разруха, признаки голода при незначительных хлебных запасах в стране, о которых сообщают газеты, еще больше усиливают всеобщее недовольство Керенским, и «левыми», и «правыми», и «националы» — все хотят решительных перемен в стране, но идеалы социальной справедливости резко различны. Решительная схватка приближалась. Первыми на вооруженную силу сделали ставку «правые». Корниловский мятеж...

В Минске буржуазия тоже сплывает силы. К началу осени 1917 года там возникает объединение «правых», союз ее партий — Центральная рада белорусских организаций. А когда туда же вошли члены Белорусской рады Западного фронта, для солидности объединение именует себя уже Великой Белорусской радой и начинает претендовать на роль государственного органа в крае, недаром мысленно выступив против Советов. «Советы или Рада?» Змитер Жилунович, — писал А. Г. Червяков, — пошел с Советами, хотя в то время он был еще далеко не стопроцентным ортодоксальным большевиком.

А в Петрограде началась пролетарская революция. С кем быть — у Гартного и его соратников сомнений не возникло и тут. С большевиками. Бороться за победу Октября.

Он выступает на митингах белорусов-беженцев, перед матросами. Пишет стихи, похожие на прокламации. Революция всегда горячо воспринимала поэзию, где чувства сконцентрированы в немногие слова, приобретающие поэтому вдруг некую неожиданную новизну, взрывающую силу и особую привлекательность.

Гори, огонь Октябрьский, гори!
Пожарче пламя раздувай.
Пылает пусть из края в край...
Кто спал до сей поры, —
Вставай!

Это написано в дни, о которых сказано, что они потрясли мир. Тогда же многократно читано на митингах петроградских белорусов, а потом напечатано в возрожденной «Дзяніцы».

То, чему препятствовал «демократ» Керенский, стало возможным при большевиках. Но это произошло уже в начале апреля следующего, 1918 года.

«ЗА ДЕЛО ВСЕ!»

Минск постепенно начинает осваиваться с ролью столицы Советской Белоруссии. Для ЦК КП(б) и правительства, кроме повседневных забот по формированию управленческой и хозяйственной структуры республики, началась также лихорадка подготовки к I Всебелорусскому съезду Советов. Съезд должен был утвердить исторический акт самоопределения народа, принять Конституцию, сформировать Центральный Исполнительный комитет и таким образом законодательно закрепить образование БССР. Одна техническая сторона дела требовала массы хлопот, а также знаний, которых большинству сотрудников пока не хватало. Очень пригодился опыт «москвичей». Как-никак, а прошли организаторскую школу ленинского Совнаркома.

Но были сложности иного порядка. На местах проводились выборы делегатов на Всебелорусский съезд Советов, а в провинциальных управленческих органах далеко не все еще правильно понимали историческое значение момента. Ах, как не хватало целенаправленной массовой пропагандистской работы, как давали о себе знать разногласия! С мест поступали, правда, и телеграммы в поддержку акции Временного правительства. Однако Жилуновичу ежеутренне кляли на стол также сообщения, что кое-кто на местах воспринимает

случившееся или как очередное проявление самостоятельности «смолян», хитро насаждающих промежуточную бюрократическую инстанцию, которая вредит «централизации государственного аппарата пролетарской диктатуры», или же как «нездоровую белорусскую тенденцию», пробуждающую в массах нежелательные устремления к сепаратизму. Приходилось без конца убеждать — звонить, телеграфировать, посылать письма, объясняться в печати, выступать на митингах.

А тут еще зашевелилась империалистическая зарубежная пропаганда. Главный тезис: российские-де большевики только прикрывают созданием буржуазных республик захват территории соседних народов. В Польше беззастенчиво заголосили о гибели Белоруссии.

единицей административного деления. Нет, в любом начинании усматривают буржуазный национализм. Даже введение белорусского языка в делопроизводство считают крамолой.

Нелегко, оказывается, расхлебывать имперское наследие. Жилунович в общем-то представлял себе, почему такие страсти разгораются вокруг того — существуют ли в языке белорусы или их «выдумали» интеллигенты. И он, и Червяков, и Дыла, и Купала, и Колас знали, где пока находится основная масса белорусов, — в деревне! Со своим языком, традициями, мировосприятием, обычаями... Только-только ведь начинают приобщаться к богатствам культуры и цивилизации. Молодежь начинает тянуться в города. И что же? Там, оказывается, по-прежнему их родной язык

Эрнест ЯЛУГИН

ПОСЛЕ НЕБЫТИЯ

ОТРЫВКИ ИЗ ДОКУМЕНТАЛЬНОЙ ПОВЕСТИ

Начали поступать сообщения: легионы Пилсудского готовятся к «освободительному» походу на восток, ждут лишь подходящего формального повода. Довольно скоро он представился.

Жилунович не знает, что будет через несколько месяцев, надеется на улучшение обстановки, азартно работает и заставляет соратников тоже выкладываться. У него, как и прежде, это получается без грозного стука по столу кулаком или рукояткой пистолета. Хотя оружие ему выдали — такое время. Об охране тоже позаботились.

Хлопочет о возвращении в Белоруссию из эвакуации специальных учебных заведений, об открытии школ, библиотек. Уже 21 янв. из Белнацкого зам. Наркома просит д-ра Покровский телеграфировать ему: декану физико-математического факультета, «белорусу из селен Могилевской губернии», Брайцеву поручено организовывать Белорусский университет. Об участии в деле договорено и с другими видными учеными. Вместе с Яковым изыскивают возможности для учебников, научных трудов. По одной только истории предусматривалось выпустить 46 книг. Планировали издать «Исторические карты Белоруссии» Я. Л. Дыла, «Букарвар», монографию В. И. Пичеты «Аграрная реформа в Литовско-Русском государстве», «Государственное хозяйство Великого княжества Литовского» М. В. Довнар-Запольского, «Статистический справочник о Белоруссии» Е. С. Кончара, сочинения Купала, Коласа, Богусевича, Богдановича, Дунина-Марцинкевича...

Вчерами Жилунович просматривает проспект «Курса белорусоведения». Книжка задумывалась как пособие для учителей, но своим рамкам переросла, потому что авторы-то какие! И сейчас библиофилы, у которых имеется этот плотный том, испытывают законную гордость. Тут опубликованы «История белорусского народа» В. И. Пичеты, «К вопросу о белорусской территории» Д. И. Анучина, «Географический очерк Белоруссии» И. П. Илинча, «Из сельскохозяйственной статистики пяти белорусских губерний» А. Ф. Фортунатова, «Антропология белорусов» Е. М. Чепурковского, «Этнографический очерк Белоруссии» Н. А. Янчука, «Белорусская речь в ее современном и прошлом состоянии» П. А. Расторгуева, «К вопросу о методике родноведения» М. И. Силищанского, «Этнографическая карта белорусского племени», составленная академиком Е. Ф. Карским, с добавлением библиографических списков. Ну и его, Жилуновича, очерк — «Белорусская литература». Выхода книги ждал, как особенного праздника. Не терпелось показать ее всем-всем. А то, смотри-ка, пишут в витебской газете: «Ни один рабочий и крестьянин т. н. Белоруссии белорусом себя не считает, а искони знает в себе русского...» Точно автор позаимствовал это из приснопамятного «Северо-Западного края», из царского времени! Губернские деятели из Витебска еще и в Москву обращаются с требованием распустить ЦК КП(б) и ликвидировать БССР как бюрократическую выдумку, вредную для дела революции. Надо же — бюрократы прикрываются революционностью! Да и тут, в Минске, бывшие «коммуновцы» никак не хотят считаться с реальностью. Казалось бы, коль согласились строить Белорусскую республику, так перестаньте считать ее

«отсталым». Значит, в своей же национальной республике они — люди второго сорта, «запоздавшие» к благам цивилизации? В сфере труда у горожан окажется еще и языковое преимущество. Мало того, что такое положение несправедливо, обязательно же рано или поздно обострится враждебность больших социальных групп. Следовательно, надо уже с самого начала предусмотреть, как избежать группового эгоизма. Языковая и национальная левизна — далеко не чье-то личное заблуждение. Тут коллективное мнение. Чье? Довольно большой прослойки жителей белорусских городов, так называемых обывателей. В условиях империи они в своей массе просто не могли национально определиться по роду занятий экономически т. н. к централизации, к простору имперского рынка, приравнявшись к условиям контор.

Своеобразие состава населения в городах Белоруссии в дореволюционный период Жилуновичу хорошо известно. Он не знал лишь абстрактных цифр. Того, что, как ныне уже знают исследователи, там (в городах, в целом...) преобладало еврейское население — 53,5 процента. Белорусы составляли 14,5, русские — 17,7, поляки — 11,6, другие национальности — 2,7 процента.

Больше всего в абсолютных величинах белорусского населения было в Могилеве, но и то лишь около 30 процентов. Каждая из племенных групп пользовалась в своей среде собственным наречием, но основным средством общения горожан был по преимуществу язык контор и официальных учреждений, то есть, как всюду в империи, — русский.

Город всегда кичился перед деревней своим богатством и более высоким уровнем бытовой культуры. Кроме того, он обладал ценностями повесомее любых золотых слитков, бриллиантов, одежды или благоустроенных ватерклозетов — запасом знаний в области науки, техники, хозяйственного управления, ремесел, искусства, врачевания, педагогики и т. д. Не замечая, правда, что он прочно зависел от села — как в смысле поставок сырья, продовольствия, так и постоянного притока оттуда людских ресурсов. Там не менее даже в нормальных условиях одной национальности в государстве сельские жители шли на выучку к горожанам, если оставляли занятия земледелием, приспособлялись также и к языковым нормам. Заметим: неизбежно привнес свое в общекультурный фонд страны. В Белоруссии же ситуация сложилась вообще из ряда вон выходящая. Схожей она была лишь в Литве, но там не внесло свою лепту православие, совершенно запутавшее вопрос о национальной принадлежности жителей «края».

Все эти проблемы можно было решить лишь на основе взаимного уважения и понимания. Горожане к этому, однако, были не подготовлены творческой интеллигенцией, учеными, словом, общественным мнением, так что политикам в лице Жилуновича и его соратников приходилось разрабатывать чужую. Они были все соками, как это предчувствовал Гартный еще накануне революции 17-го года. Те, чьи интересы они отстаивали, находились еще в деревне или же пока не успели в вихре социальных преобразований осмотреться и разобраться в себе. Наиболее слышимым оказался голос горожан, мало того — мира чиновников. А ведь самый

захудалый конторский клерк или приказчик в бакалейной лавке ощущал свою принадлежность к клану сильных мира сего, несмотря на революционные бури. Чиновник опасался, что в условиях национальной республики ему придется изучать еще и «деревенский» язык, к которому был привычен отчасти с презрением. Да притом опасался потерять свое сословное преимущество перед деревенскими. Так что романтический порыв «левых» — решительно покончить с национальным «сепаратизмом» ради немедленного построения в ближайшем будущем мировой пролетарской республики, конторщик воспринял с душевным ликованием. Незвестным осталось, на каком языке предполагалось изъясняться объединенным гражданам будущей мировой республики, кажется, для этой цели предполагалось внедрить эсперанто. Но на настоящем этапе конторщики в Белоруссии стремились избавиться от лишних тягот. Это не вина их, они жертвы империи, которая отняла у них великое чувство отчуждения.

Между тем петиции некоторых губернских деятелей в Москву воспринимались там, по-видимому, как «мнение масс». Возникает идея удовлетворить просьбы «несогласных» губерний (Смоленской, Витебской и Могилевской, хотя среди тамошнего руководства и не было на этот счет единого мнения, а на губпартконференции в Могилеве как раз перед тем признание республик подтверждалось) и присоединить их к Российской Федерации. Минская и Гродненская губернии должны были слиться с Литвой и образовать новое формирование — Литовско-Белорусскую советскую республику.

Заметим, что идея создания Литбела исходила от ЦК РКП(б), однако цели этой организации исполнители толковали по-своему, а претворение ее в жизнь повели путем жестокого администрирования. Во всяком случае, именно так действовал Адольф Иоффе, направленный в Минск Я. М. Свердловым для изучения вопросов и подготовки намечаемой акции.

Пользуясь властью верховного «эмиссара», он диктует свою волю, тасует кадры, подавляет всякое противодействие. Главное же для него — избавиться от хлопот с «националами», ограничить их роль в будущем руководстве Литбела показным «представительством». Свердлову он советует отклонить просьбы о пересмотре решения и сообщает, что «натянувшись на невероятное противодействие» на местах.

Жилунович пытался доказывать Иоффе, что следует дать им, белорусским руководителям, время опереться, разобраться самим — в спорах, ошибаясь даже, чтоб опытом выстрадать истину. Тот слушал с иронией всезнания — как взрослый иногда внимает лепету ребенка. Ему казалось, что он куда лучше понимает положение, чем этот временный глава республики, который русские слова выговаривает с «польским» акцентом.

В руководстве Литбела Жилуновичу прочится не последняя роль — заместителя председателя СНК, однако он еще и еще раз пытается сохранить целостность Белорусской республики. Иная политика, твердит он, может создать хаос, вызвать массовое недоверие населения к властям, чем обязательно воспользуются контрреволюционные силы. С оговорками, но тут его поддерживает Мясников. Решено послать в Москву представительную делегацию. И не от Временного правительства, а партийную, от имени Центрального Бюро Компартии республики. Жилунович звонит в «мятежные» исполкомы, убеждает их снять свои требования отделиться. Шлет телеграммы в Москву.

«Жилуновичу — Свердлов. 30.01.1919 г. Делегатам Цебе было решительно отказано в отмене постановления... Подтверждаю: Витебская, Могилевская, Смоленская губернии отходят; в Белоруссии остаются две губернии — Минская и Гродненская.

Досылаю постановление Цема провести на съезде Белоруссии объединение с Литвой... Сегодня по прямому проводу у меня спрашивали из Могилева со съезда о постановлении Цема о их губернии. Сообщили телеграммы Ваши и Цебе. Линия Цема и там пройдет бесспорно. В Витебске тоже. Смоленск под сомнением, однако подчинение будет безусловное, как и на съезде в Минске».

Жилунович все-таки продолжает надеяться: на съезде-то в Минске как раз может возобладать еще здравый смысл. Выступят делегаты, хорошо знающие местную обстановку, скажут о стремлении белорусов, наконец, зажить своей семьей (старая его мечта).

(Продолжение следует).

ЗНАЁМІМ З ТВОРЧАСЦЮ МАЛАДЫХ

ДЭКОР І АРМАТУРА ВЕРША

Хацеў быў абмежавацца і напісаць пра Адама Глобуса толькі як пра літаратара, ды не вытрымаў і, ці не пад яго ўплывам, пабурнуў самім сабою зададзеныя рамкі.

Разважаць пра сваю рознакаравасць Адам Глобус не любіць і ў прадмове да аднаго са сваіх апавяданняў дае даволі стрыманую самахарактарыстыку:

«Я, мастак паводле адукацыі, пішу прозу і вершы. У выдавецтве «Мастацкая літаратура» падрыхтавана кніга вершаў «Парк».

Люблю ампір і нашу капялюш.

Люблю ўздывацца на вежы.

Убачыў свет у 1958 годзе і з таго часу люблю сваю маці.

Калі-нікалі пішу афарызмы. Вось адзін з іх: «Чорныя дні надыходзяць тады, калі пачынаеш да іх рыхтавацца».

З таго часу, як Адам Глобус напісаў гэтыя радкі, адбыліся некаторыя змены: выйшаў зборнік яго вершаў і падрыхтавана да друку кніга апавяданняў. Думаю, што з гэтае нагоды сам ён рыхтуецца да светлых дзён, але ўсё-такі пытаюся пра гэта за кубачкам чорнай кавы.

— Апітымістам сябе не лічу, аднак і да чорных дзён ніколі не рыхтаваўся.

— Ты пісаў — люблю тое, люблю гэтае... А вось цікава, чаго як творчы чалавек ты не любіш?

— Прафесійнага крэцінізму. Не люблю, калі людзі пачынаюць лічыць сваю справу самаю неабходнаю на свеце і гэтым ставяць сябе вышэй за астатніх. Але не люблю і дылетантаў, што няздадныя працаваць на прафесійным узроўні.

— Як ты разумееш паняцце «прафесійны ўзровень»?

— Для мяне прафесіянал той, хто можа выконваць заказ, сацыяльны заказ. А сапраўдны прафесійны ўзровень пачынаецца тады, калі мастак, у шырокім сэнсе гэтага слова, здольны даваць заказ самому сабе.

— Але заказы бываюць розныя. Возьмем партрэт. Магчымыя два варыянты: або мастак плаціць натуршчыку, або той, хто пазіруе, расплачваецца за партрэт. Якому з іх ты аддаеш перавагу?

— Каб плаціць натуршчыку, я, як мінімум, павінен зарабіць грошай — намалюваць заказны партрэт. І ў гэтай сітуацыі асноўнае — выканаць заказ, каб задаволіць заказчыка, фундадара, але і не здрадзіць сваім эстэтычным і этычным прынцыпам. Ідэальны для мастака і літаратара выпадак, калі ён малюе ці пішае сяброў, любімую жанчыну. Тут здзімаецца пытанне платы. Яе замаяняюць удзячнасць, павага, каханне — катэгорыі духоўныя. Але гэта маё асабістае меркаванне... Таму давай пакінем пытанне дыскусійным.

— Добра, Адам. Тады ці не мог бы ты ў двух словах расказаць пра сваю творчую эвалюцыю?

— Магу, толькі не ў двух словах. Па-першае, мне заўсёды цікава было, як віды мастацтва ператвараюцца адзін у другі, цікавілі мяне межы іх магчымасцей. Я, напрыклад, спрабаваў адказаць на пытанні: дзе канчаецца жывапіс і пачынаецца графіка, як скульптурны рэльеф можа ператварацца ў макет архітэктурнай пабудовы? Напэўна, камусьці падасца дзіўным, што вялікі мастак XX стагоддзя Казімір Малевіч пісаў трактат пра пазію, а я лічу гэтую з'яву натуральнай, бо яго адкрыццё ў жывапісе і архітэктуры далі магчымасць убачыць літаратурную дзейнасць у адметным, нечаканым ракурсе.

Сам жа прыйшоў да літаратуры праз графіку, праз малюнак. Напэўна таму мяне прыцягнула пазія ўсходу, японскія хоку ў прыватнасці, дзе напісанне, графіка верша арганічна спалучаюцца з яго зместам. Я рабіў надпісы на мастацкіх фотаздымках і называў гэта «фотавершамі». Але ніколі не лічыў свае спробы і практыкаванні завершанымі, скончанымі, «друкабельнымі». Карацей кажучы, спадзяюся, што эвалюцыя не скончана і асноўныя творы яшчэ наперадзе.

— Але ў цябе выйшла кніга пазіі, і таму, мабыць, можна казаць пра нейкі этап, пэўную завершанасць?

— Калі падпарадкавацца народнай этымалогіі, дык можна ўспрыняць слова «завершанасць» як пытанне: «Што будзе за вершамі, пасля іх?» Я скарыстаў каламбур, каб прыхаваць банальны факт — за вершамі будзе проза.

— У пазта-гараджаніна творчае крэда з пераходам у прозу не зменіцца? Якое яно?

— Замест адказу я згадаю свой верш «Металургія».

На душы ў мяне металалом,
А не камень двух-ці трохпудовы,
Бо мяняю прамую валуноў
На адну шчаслівую падкову.

Божа, божа, што тут гаварыць!



А каму на гэтым свеце лёгка!
Дык няхай душа мая гарыць,
Брату выплаўляючы палётку.

Мой субсяседнік ухіліўся ад прамога адказу, і таму я спытаўся пра асноўныя рысы яго творчасці ў людзей, якія добра знаёмыя з ім. І маюць самыя непасрэдныя адносіны да літаратуры. Але тут, каб пазбегнуць непаразумення, мушш са згоды свайго субсяседніка раскрыць ін сакрэт: яго сапраўднае імя — Уладзімір-Адамчык, а Адам Глобус — гэта літаратурны псеўданім.

Вячаслаў АДАМЧЫК, галоўны рэдактар дзіцячага часопіса «Бярозка», бацька:

«Валодаю характэрна працавітасць, адданасць таму, чым ён працуе. Яшчэ займаючыся ў мастацка-вучылішчы і на манументальным аддзяленні тэатральна-мастацкага інстытута, ён хацеў выявіць сябе праз пэндзаль, аловак, пяро, паруючы шаблоны, якія існуюць у кожным відзе мастацтва. Адсюль нязвыкласць і яго прозы, што носіць элементы эксперыменту, а гэта вельмі важна, бо пасля Я. Купалы, Я. Коласа, М. Багдановіча, К. Чорнага мы шунаем малавата, Пошук і навізна, унутраная драматызацыя, імкненне пазбегнуць саладкавай замілаванасці прысутнічаюць і ў яго паэтычных радках».

Максім КЛІМКОВІЧ, інжынер, сябар:

«Прыцягальным у Глобуса для мяне з'яўляецца тое, чаго не знаходжу ў многіх іншых: дакладнасць форм, канструктыўнасць пісання. Ножны Глобусаў твор, нават у апошняй сваёй дробязі, падпарадкаваны пэўнай ідэі (як арматура ў жалезабетоне) — нябачная непрафесійнаму воку, але трымае ўсё астатняе, увесь «дэкор». Гэты дэкор можа быць розным, успрымацца так ці інакш, але самую вялікую асалоду я атрымліваю, калі пасля чытання і разваг здзімаю дэкор і выяўляю канструкцыю — тое, дзе-лі чаго, уласна кажучы, і пісаўся твор аўтарам, а мною, чытачом, чытаўся».

Алесь АСТАШОНАК, драматург, калега па працы ў маладзёжным часопісе «Крыніца»:

«Кожнае новае імя літаратара, які шукае сваю адметную сцяжыну дасягчы ўбаву ад ужо пракладзенай у нас шляхоў, вынікае ў мяне пачуццём вялікае радасці. Праўда, такіх імёнаў пачуць што не думка багата, і сярод іных маладых нетрадыцыйналістаў Адам Глобус — адзін з найцікавейшых. Імпануе тое, што ён абаніраваў у сваіх апавяданнях на лепшых ўзоры сучаснае сусветнае літаратуры, але не забываюцца, як мне ўсё ж здаецца, і на беларускую традыцыю, хоць і ставіцца да яе досыць крытычна, нават насмешліва. Ён добра бачыць і чужаград, асабліва жыццё ягонага моладзі, часам проста па-магнітафоннаму перадае яго норавы, учынкi, характары, спаведзі, дыялогі. Нарэшце, ён раскаваны і, у чым думка хто можа яму пазайздросціць, нідзё не баіцца парушыць ніякіх канонаў. Думаю, гэтая нязмушанасць у спалучэнні з уважлівым працятаннем і асэнсаваннем усяго вопыту беларускае літаратуры прынясе яму добры плён».

Юнак у кнігарні, які набыў кнігу А. Глобуса «Парк», але называцца не захачеў:

«Я слухаю па радыё «Хіт-парад» Беларускай маладзёжнай. Ведаю, што Адам Глобус, адзін з вядучых перадач, любіць рон і «метал», і спадзяюся, што гэта адбіваецца ў яго вершах».

Адам Глобус спрабуе сілы ў розных відах творчасці. Абмяжкоўся адно толькі пералікам: паэт, празаік, публіцыст, журналіст, аўтар песенных тэкстаў, шматлікіх жывапісных і графічных работ, коміксаў... Але што б ён ні рабіў, творчае крэда застаецца ў яго нязменным: адмаўленне гатовых рэцэптаў, непрыняцце стэрэатыпаў і штампавых у мастацтве, так і ў жыцці.

Уладзімір СІЎЧЫКАЎ.

НА ЗДЫМКУ: Адам ГЛОБУС.

Віталь ВОЛЬСКІ

22 жніўня 1988 года пасля цяжкай працяглай хваробы на 87-м годзе жыцця памёр вядомы беларускі пісьменнік, заслужаны дзеяч культуры БССР Віталь Вольскі (Віталь Фрыдрыхавіч Вольскі-Зейдэль).

У некрологу, падпісаным Саюзам пісьменнікаў БССР і Міністэрствам культуры рэспублікі, гаворыцца:

«В. Ф. Вольскі-Зейдэль нарадзіўся 3 верасня 1901 года ў горадзе Пецярбургу ў сям'і служачага. З 1918 года працаваў на Трубачным заводзе, потым у Камісарыяце гарадской гаспадаркі. Удзельнік грамадзянскай вайны, з 1919 года ў Чырвонай Арміі. Служыў у пагранічных войсках і органах ВЧК. З 1926 года — старшы інспектар Галоўрэперт'ом а БССР. Працаваў у Белдзяржкіно, з 1930 года быў дырэктарам Беларускага драматычнага тэатра ў Віцебску, а ў 1932—1936 гадах дырэктарам Інстытута літаратуры і мастацтва АН БССР. У час вайны — загадчык аддзела рэдакцыі сацыяльнай газеты-платката «Раздавім фашысцкую гадзіну» і рэдакцыі часопіса «Беларусь». З 1948 па 1954 год — навуковы супрацоў-

нік Інстытута літаратуры АН БССР.

Пісаць Віталь Вольскі пачаў у 1926 годзе. Выступаў па пытаннях літаратуры і мастацтва. В. Вольскі — кандыдат філалагічных навук. Ён аўтар кніг «Сучасныя праблемы беларускай савецкай драматургіі», «Эдуард Самуйленак. Жыццё і творчасць», «Нарысы па гісторыі беларускай літаратуры эпохі феадалізму».

Віталь Вольскі плённа працаваў у галіне драматургіі і літаратуры для дзяцей і юнацтва. У розныя гады ён пісаў п'есы «Цудоўная дудка», «Дзед і жораў», «Несцерка», «Машэна», якія шырока ставіліся на сцэнах тэатраў. Ён аўтар сцэнарыяў двух дакументальных — краязнаўчых фільмаў «Белавежская пушча» і «Бярэзінскі запаведнік», мастацкага фільма «Несцерка». Напісаў многа краязнаўчых нарысаў і апавяданняў.

Віталь Фрыдрыхавіч Вольскі ўзнагароджаны ордэнамі Чырвонай Зоркі, «Знак Пашаны», медалямі.

Вобраз пісьменніка — камуніста Віталія Фрыдрыхавіча Вольскага назаўсёды захавецца ў памяці тых, хто ведаў яго».

ПРАЦЭС ДЭМАКРАТЫЗАЦЫІ У КУЛЬТУРЫ

ПРАЦЯГВАЕЦА

XIX ПАРТКАНФЕРЭНЦЫЯ
І ШЛЯХІ МАСТАЦТВА

Перад XIX партканферэнцыяй усеагульную цікавасць выклікала пытанне: як адаптаваць і далейшы развіццё мастацтва, на становішчы савецкіх мастакоў рашэнні гэтага форуму? Ці будзе працягвацца працэс дэмакратызацыі ў культуры? Ці не апусціцца шлагбаум перад творчымі імкненнямі інтэлігенцыі, пошукамі майстроў літаратуры, музыкі, выяўленчага мастацтва, кіно...

Канферэнцыя, пацвердзіўшы ў самай катэгарычнай форме недапушчальнасць дыктату і камандна-адміністрацыйнага стылю ў мастацтве, выказалася за пашырэнне свабоды творчасці і публічнасці. І ўжо першы месяц пасля заканчэння яе работы засведчыў: зоны крытыкі не звужаліся, а пашырыліся. Публічнасць працягвае заваёўваць новыя рубяжы. Мастакі самі вырашаюць свае набаўляльныя праблемы, самі вызначаюць свае пазіцыі ў культурным працэсе, які развіваецца.

Тоўстыя літаратурныя часопісы па-ранейшаму раскрываюць «белыя плямы». Яны друкуюць раней невядомыя савецкаму чытачу творы, аўтары якіх знаходзіліся ў апале, і знаёмяць з новымі сучаснымі літаратарамі. Тую ж лінію праводзяць «тонкія» часопісы і штотыднёвікі.

У Ленінградзе адкрылася выстаўка Паўла Філонава, мастака, шлях якога да гледача штучна быў перарваны шэсць дзесяцігоддзяў назад. У Маскве праходзіць вялікі аглед твораў маладых мастакоў — як рэалістаў, так і мадэрністаў амаль усіх кірункаў (пасля паказу ў СССР экспазіцыя паедзе за рубжы). Ідзе палеміка аб сацыялістычным рэалізме, прычым некаторымі літаратурнаўцамі ставіцца пад сумненне неабходнасць гэтага метаду ў сучасных умовах.

У многіх гарадах прадстаўнікі мастацкай інтэлігенцыі працуюць над арганізацыяй добраахвотнага таварыства «Мемарыял». Яго мэта — уве-

кавечыць памяць ахвяр беззаконнасці і рэпрэсій сталінізму. Члены таварыства будуюць садзейнічаць стварэнню мемарыяльнага комплексу, які ўключае ў сябе помнік, інфармацыйна-даследчы цэнтр, агульнадаступны музей, архіў і бібліятэку.

Такім чынам, як бачна нават з гэтых прыкладаў, ні аб якім «шлагбауме» і «згортанні» няма і размовы.

Сёння ход дэмакратызацыі ў мастацтве ў першую чаргу закранае творчыя саюзы, якія яшчэ захоўваюць бюракратычную структуру, што зацвердзілася ў 30-я гады. Пакуль яна функцыянуе, перабудова ў культуры канчаткова перамагчы не зможа. Таму на парадку дня зараз, пасля партканферэнцыі, ломка старой сістэмы.

Надзвычай важнае пытанне (яно разглядалася на партканферэнцыі) аб матэрыяльнай базе культуры. Характэрна, што гэта праблема нарэшце стала вырашацца. Так, за два апошнія гады на будаўніцтва клубаў і дамоў культуры выдаткавана амаль столькі ж, колькі за ўсё папярэдняе пачатковае. Уведзена ў дзеянне 1939 клубных устаноў на 687 тысяч месцаў. Маленькая, але прыкметная дэталі: калі рапай клубы будаваліся па тыпавых праектах, дык зараз прынята рашэнне аб узвядзенні іх толькі па індывідуальных планах, якія ўлічваюць мясцовыя ўмовы.

Роля мастацкай інтэлігенцыі ў падзёж, якія адбываюцца, агульнапрызнаная. Яна па-свойму ацэньваецца і прыхільнікам, і праціўнікам пераўтварэнняў. Надзеі апошніх, што партканферэнцыя абмяжуе ў нейкай ступені актыўнасць прадстаўнікоў культуры, — не спраўдзілася. Больш таго, партыйны форум падкрэсліў, што на сённяшнім этапе грамадскага развіцця ніякія праблемы не могуць быць па-сапраўднаму вырашаны без дзейнага ўдзелу савецкіх мастакоў.

Гаўрыіл ПЕТРАСЯН.

КНИГА ПА ГІСТОРЫІ МЕДЫЦЫНЫ

«3 ФАКЕЛАМ ГІПАКРАТА»

Кожная сучасная галіна навук мае сваю гісторыю, свае вытокі, сваіх лепшых даследчыкаў і вучоных. Зараз нельга ўпаўняць ісці ў будучыню, не звяртаючыся да мінулага, гістарычнай спадчыны, увабленай у народным фальклоры, пісьмовых, археалагічных і этнаграфічных крыніцах. Таму не выпадкова, што ў нашай рэспубліцы вучоныя ўсё часцей звяртаюцца да гісторыі розных гуманітарных і дакладных навук.

З'явіліся манаграфіі, прысвечаныя гісторыі развіцця беларускага літаратуразнаўства, археалогіі, грамадзянскай гісторыі, мастацтвазнаўства, будаўнічай тэхнікі і гэта так далей.

І вось першая капітальная праца па гісторыі медыцыны. «3 Факелам Гіпакрата» — так назваў сваю кнігу вядомы беларускі вучоны, кандыдат медыцынскіх навук Валентын Грыцкевіч. Шмат давалося працаваць аўтару ў розных архівах і бібліятэках краіны, звяртацца за дапамогай да замежных вучоных, каб паказаць паступовае развіццё медыцынскай навукі на Беларусі ў перыяд феадалізму. Аб гэтым сведчыць спіс асобных манаграфій і артыкулаў, змешчаны ў канцы кнігі. Ён складаецца з 328 назваў публікацый на розных еўрапейскіх мовах. Каб разабрацца ў складаных гістарычных падзеях, тагачаснай палітычнай гісторыі, В. Грыцкевіч карыстаўся рознымі метадамі крыніцазнаўства і іншых дапаможных навук, а таксама мовазнаўства, фалькларыстыкі, этнаграфіі, археалогіі і гістарычнай геаграфіі. Прафесійная дзейнасць медыкаў — нашых землякоў, лепшых прадстаўнікоў усіх народаў, што жылі на Беларусі, разглядаецца ва ўсіх пяці главах кнігі ў цеснай сувязі з сацыяльна-палітычным і эканамічным жыццём краю.

Пры гэтым паказаны разнастайныя сувязі беларускіх медыкаў з рознымі еўрапейскімі краінамі: Польшчай, Расіяй, Германіяй, Італіяй, Аўстра-Венгрыяй і іншымі.

Упершыню мы знаходзім падрабязныя звесткі аб развіцці медыцыны ў такім значным для Бела-

русі і Літвы культурным і адміністрацыйным цэнтры, як старажытная Вільня. Менавіта тут некалькі стагоддзяў рыхтаваліся медыцынскія кадры, якія толькі ў першай палове XIX стагоддзя склалі 20 працэнтаў усіх урачоў Расійскай імперыі.



Першы раздзел кнігі ўтрымлівае крытычныя звесткі аб розных крыніцах па гісторыі беларускай медыцыны, прычым значная ўвага надаецца даным археалогіі.

Народная на беларусаў складаецца ў другой частцы. Тут ідзе гаворка аб тагачасным жарчаванні, адзенні і абутку, жытле, найбольш пашыраных захворваннях і іх лячэнні.

Прачытаўшы трэці раздзел, чытач даведаецца аб першых шпітальных, сродках роднай медыцыны і аптэчнай справе. Цікава прыгадаць, што нядаўна грамадскасць Гродна адзначала 300 год першай беларускай аптэкі. З гэтай нагоды адбылася навукова-практычная канферэнцыя, на якой не раз называлася вышэйпамянаная кніга. Са-

змястоўным дакладам выступіў і аўтар гэтай манаграфіі.

Імёны першых вядомых нам лекараў прыводзяцца ў чацвёртай главе. Гэта і цырульнікі-хірургі, і жанчыны-лекаркі (у тым ліку і павітукі). Тут можна знайсці падрабязныя звесткі аб вайсковых лекарах, судовай медыцыне, сістэме навучання студэнтаў-медыкаў у розных навуковых установах Вялікага княства Літоўскага і Рэчы Паспалітай.

Апошні, самы вялікі раздзел апавядае аб развіцці навуковай медыцынскай думкі на Беларусі і аб дзейнасці вядомых урачоў, што нарадзіліся або працавалі ў нашым краі. У першую чаргу гэта Францыск Скарына, вучні і паслядоўнікі Мікеля Сярвета і Галілея, навагрудская лекарка XVIII стагоддзя Саламея Русецкая, медыкі часоў Асветніцтва, вядомы нявіжскі хірург Фрэдэрык Эме, выпускнікі віленскай вышэйшай медыцынскай школы, вынаходнік актыўнага ўжывання гіпсу пры пераломках Карл Гібенталь, вучань Пірагова Ягор Ешэ.

Шмат новых звестак можна знайсці тут і пра медыкаў-паўстанцаў 1863—1864 гадоў. Многія з іх, дзеці гараджан, дробных чыноўнікаў, інтэлігентаў, узначалілі падпольныя арганізацыі і атрады паўстанцаў. Не забыты і ўклад медыкаў — нашых землякоў — у развіццё рускай медыцыны XIX стагоддзя. Гэта ўраджэнец Магілёва Кандрат Грум-Грымайла, Яўстафій Багданоўскі (находзіць з Мсціслаўскага павета), урач з-пад Мінска Фёдар Пастэрнак, рэзідэнт гавайскага сената, былы магільчанин Мікола Судзілоўскі, літоўскі медык Тэадор Куодзіс, медыкі-марксісты Э. Абрамовіч, В. Гаўхман, С. Галон; правабразам герояў двух значных мастацкіх твораў — «На ростанях» І. Куба Коласа і «Разгром» Ал. Ядра Фадзеева — быў беларускі ўрач-рэвалюцыянер Алесь Сянкевіч.

Кніга выдатна аформлена, мае арыгінальныя ілюстрацыі, геаграфічны і імяны паказальнікі.

Алег ТРУСАЎ,
кандыдат гістарычных навук.

БЕЛАРУСКАЯ КУХНЯ

АГУРКІ З МЕДАМ

Маласольныя ці свежыя агуркі нарэзаць на кружочкі. Асобна падаць мёд, чорны хлеб.
4 агуркі, 50 грамаў мёду.

КАНОПЛІ ЦЕРТЫЯ

У гаршчок-макацёр наліць невялікую колькасць кіпячай вады, ўсыпаць насенне канопель, дадаць цукар ці мёд, перамяшаць і расцерці драўлянай лыжкай да выдзялення каноплянага малака. Падаць з пішанічнымі блінамі ці аладкамі.
100 грамаў канопель, 1 сталовая лыжка цукру.

АЛАДКІ БУЛЬБЯНЫЯ ПА-МІНСКУ

Сырую бульбу нацерці на дробнай тэры, дадаць соль, перамяшаць, пасля чаго смажыць аладкі. Потым палажыць іх у каструлю, змезаную тлушчам, перакласці свінным фаршам, запраўленым соллю і перцам з дабаўленнем рубленага часнаку. Каструлю паставіць у духоўку на 20—25 мінут.

12 штук бульбы, 2 сталовыя лыжкі алею і сметанковага масла, соль. Для фаршу: 400 грамаў свінны, 4 зубкі часнаку, перац.

СУП МАЛОЧНЫ З БУЛЬБАЙ І МОРКВАЙ

Моркву нарэзаць дробнымі долькамі, бульбу — больш буйнымі. Затым моркву адварыць у невялікай колькасці падсоленай вады на працягу 15—20 мінут, пакласці нарэзаную бульбу і працягаць варку да гатоўнасці. Рэштку вады зліць, суп заліць кіпячым малаком, дадаць сметанковае масла, цукар і давесці да кіпення.

7 штук бульбы, 4 морквы, 6 шклян малака, 2 сталовыя лыжкі масла, 1 сталовая лыжка цукру, соль.

КАШТОЎНАСЦІ

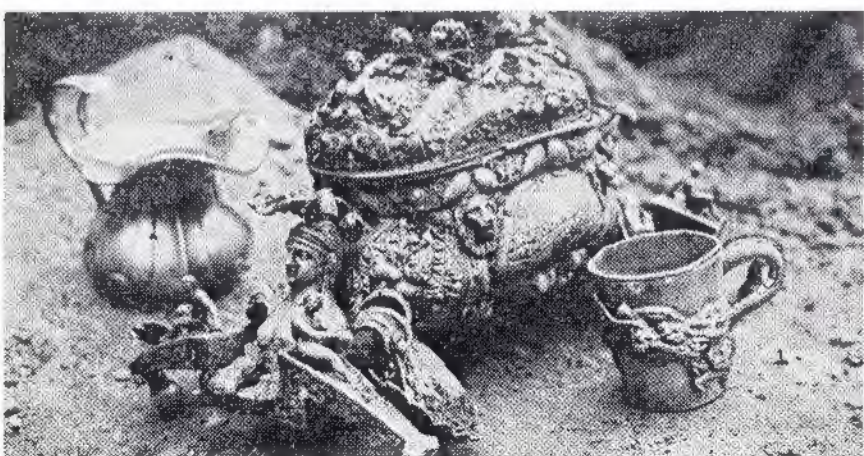
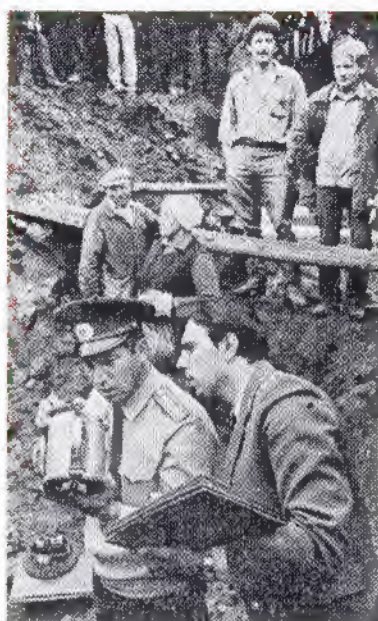
3 ДРАЎЛЯНАЙ

СКРЫНІ

Выконваючы земляныя работы па ўкладцы цэплатрасы ў скверы, што прылягае да вуліцы Урыцкага, побач з ажыўленым скрыжаваннем, рабочы Леанід Блатун каўшом экскаватара захапіў нейкую драўляную скрыню. З яе пасыпаліся сярэбраныя манеты, медаль, крыжы, кухонны посуд ручной работы, падсвечнікі і іншыя прадметы. У адным з кубкаў былі знойдзены стухнелыя дакументы. Сярод шматлікіх медалёў ёсць адзін з наступным надпісам: «За нарыскую працу і поспехі на ніве сельскай гаспадаркі». І на адваротным баку — «Ва ўзнагароду ад суполкі Віцебскіх сельскіх гаспадароў». Клад зарэгістраваны, зроблены вопіс прадметаў, якія знаходзіліся ў ім. Кладам зацікавіліся спецыялісты.

НА ЗДЫМКАХ: начальнік крыміналістычнага аддзела Міністэрства ўнутраных спраў БССР Аляксандр КАМАРОЎ і следчы следчага аддзела Міністэрства ўнутраных спраў БССР Маскоўскага раёна Мінска Валерый МЯЛЕШКА апісваюць знойдзеныя прадметы з кладу.

Тэкст і фота
Л. КЛІМАНСКАГА.



ПЛЫВЕ ПА РАЦЭ КЛУБ

Некалькі разоў на тыдзень прагулачныя цеплаход «Віцебск» Пінскага рачнога порта ператвараецца ў плаваючы клуб. Па ўзгадненню з портам гарадскі Дом культуры ў гэтыя дні арандуе цеплаход для падарожжаў па Піне.

Работнікі Дома культуры імкнуцца ўлічыць інтарэсы ўсіх удзельнікаў рачных прагулак. На цеплаходзе праходзяць сустрэчы з літаратурным аб'яднаннем «Арбіта», праводзяцца агляды друку, літаратурных навінаў, піначэ і госці Пінска знаёмяцца са слаўтасцямі старадаўняга горада.

РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ

НАШ АДРАС:

МІНСК-5, ЛЕНІНСКІ ПРАСПЕКТ, 44,
ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97, 33-02-80,
33-03-15, 33-16-56, 33-07-82.

Ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга
друкарня выдавецтва
ЦК КП Беларусі.
Зак. 1245